



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/1031  
11 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH AND  
RUSSIAN

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ФИНЛЯНДИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По просьбе Сопредседателей Минской конференции Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе имеем честь препроводить их письмо на Ваше имя от 10 декабря 1996 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

С. ЛАВРОВ  
Посол  
Постоянный представитель  
Российской Федерации при  
Организации Объединенных Наций

Ф.В. БРАЙТЕНСТАЙН  
Посол  
Постоянный представитель  
Финляндии при Организации  
Объединенных Наций

Приложение

Письмо Сопредседателей Минской конференции Организации по безопасности  
и сотрудничеству в Европе от 10 декабря 1996 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

1. В соответствии с решениями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций после консультаций с Действующим председателем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) представляем доклад о ходе минского процесса и предпринимаемых в его рамках усилиях по мирному урегулированию нагорно-карабахского конфликта.

2. На протяжении восьми месяцев после предыдущего доклада Сопредседатели Минской конференции ОБСЕ, действуя на основе решения Будапештской встречи на высшем уровне ОБСЕ от 6 декабря 1994 года, продолжали содействовать:

а) соблюдению прекращения огня;

б) заключению политического соглашения о прекращении вооруженного конфликта (далее "политическое соглашение"); и

в) осуществлению мер укрепления доверия, особенно в гуманитарной области.

В своих действиях Сопредседатели пользовались поддержкой и сотрудничеством членов Минской группы, координируя и сводя воедино их индивидуальные усилия.

3. Прекращение огня, установленное 12 мая 1994 года сторонами в конфликте (далее "стороны"), в целом соблюдалось. Количество и масштаб инцидентов, связанных с нарушением режима прекращения огня, уменьшились. Кроме того, стороны неоднократно на уровне высших руководителей подтверждали свою приверженность соблюдению прекращения огня вплоть до заключения политического соглашения.

4. Сопредседатели продолжали проводить переговоры в целях заключения политического соглашения, реализация которого устранил основные последствия конфликта для всех сторон и позволит созвать Минскую конференцию.

5. Параллельно с работой над текстом политического соглашения рассматривались наиболее важные вопросы урегулирования, которые были определены сторонами как "ключевые проблемы". В той или иной степени они уже нашли отражение в проекте политического соглашения.

6. В мае 1996 года министр иностранных дел Российской Федерации Евгений Примаков в рамках российской челночной дипломатии посетил регион. Он призвал стороны закрепить прекращение огня и придать импульс процессу политического урегулирования конфликта.

7. В ноябре 1996 года министр иностранных дел Финляндии Тарья Халонен посетила регион и призвала стороны признать важность обеспечения на Лиссабонском саммите ОБСЕ непрерывности минского процесса.

8. Сопредседательство совершило много поездок в регион и систематически предлагало сторонам компромиссные подходы к решению ключевых проблем урегулирования. В октябре 1996 года

Сопредседатели в сопровождении ряда членов Минской группы вновь посетили регион и призвали стороны к активизации и ускорению переговорных усилий. Ряд предложений по отдельным проблемам был также передан Сопредседателями сторонам на раундах переговоров.

9. Кроме того, представители некоторых стран - членов Минской группы совершили индивидуальные поездки в регион на скоординированной основе, стремясь содействовать продвижению к политическому урегулированию. Работа в этом направлении проводилась также с представителями сторон в столицах некоторых государств - членов Минской группы.

10. С целью осуществления дополнительных мер доверия, особенно в гуманитарной области, Сопредседатели и члены Минской группы в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста (МККК) прилагали настойчивые усилия в целях освобождения сторонами военнопленных и задержанных лиц, числившихся в списках МККК. Это привело к конечному итогу, в мае 1996 года в ходе поездки министра иностранных дел Примакова в регион, к крупной гуманной и политической акции - освобождению и репатриации всех 110 военнопленных и задержанных лиц, числившихся в списках МККК.

11. Сопредседатели осуществляли прямые контакты с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и приветствовали его усилия.

12. В декабре 1995 года Совет министров ОБСЕ приветствовал принятие обязательства установить прямые контакты в координации с Сопредседательством для достижения согласия по принципам урегулирования конфликта. Совет призвал сделать это быстро.

Сопредседательство приветствовало прямые контакты между Азербайджаном и Арменией в качестве полезного инструмента и надеялось, что они будут способствовать прогрессу на переговорах и что практика прямых контактов между сторонами будет расширена.

13. Был достигнут значительный прогресс в отношении существенных частей текста политического соглашения. Стороны достигли согласия по ряду проблем. На основе проделанной до сих пор работы вырисовываются контуры урегулирования. Очевидно, однако, что дальнейшего прогресса нельзя достичь без принятия сторонами крупных решений на самом высоком политическом уровне.

14. В своем докладе от 12 ноября 1996 года Лиссабонскому саммиту ОБСЕ Сопредседатели выразили сожаление, что политическое соглашение до сих пор не было достигнуто. Тем не менее, переговорный процесс продолжается. Сопредседательство отдает себе отчет в необходимости его настойчивых усилий для достижения урегулирования и продолжит эти усилия. Однако стороны должны осознать, что только они сами могут достичь прочного урегулирования этого конфликта.

15. Последняя встреча Минской группы с участием сторон состоялась 18-22 ноября в Хельсинки.

В центре обсуждения участников находились принципы урегулирования, выдвинутые Сопредседателями Минской группы и поддержанные другими ее членами в целях оказания помощи сторонам в достижении политического соглашения.

Несмотря на интенсивные консультации, проведенные Сопредседателями и членами Минской группы со сторонами, достичь консенсуса по предложенным принципам урегулирования не удалось.

16. Консультации по этому вопросу безуспешно продолжались с 25 ноября по 3 декабря 1996 года в ходе подготовительной встречи к Лиссабонскому саммиту и на самом саммите. В

результате на заседании саммита 3 декабря после принятия Декларации Лиссабонского саммита Действующий председатель ОБСЕ, министр иностранных дел Швейцарии Флавио Котти сделал следующее заявление:

"Все вы знаете, что в течение двух последних лет не был достигнут прогресс в разрешении нагорно-карабахского конфликта и вопроса о территориальной целостности Азербайджанской Республики. Я сожалею, что усилия Сопредседателей Минской конференции примирить точки зрения сторон в отношении принципов урегулирования не принесли успеха.

Три принципа, которые должны явиться составной частью урегулирования нагорно-карабахского конфликта, были рекомендованы Сопредседателями Минской группы. Эти принципы поддерживаются всеми государствами - членами Минской группы. Они являются следующими:

- a) территориальная целостность Республики Армения и Азербайджанской Республики;
- b) правовой статус Нагорного Карабаха, определенный в соглашении на основе самоопределения, которое обеспечит Нагорному Карабаху самую высокую степень самоуправления в составе Азербайджана;
- c) гарантированная безопасность для Нагорного Карабаха и всего его населения, включая взаимные обязательства обеспечить соблюдение положений урегулирования всеми сторонами.

Я сожалею, что одна делегация не смогла согласиться с этим. Эти принципы поддерживаются всеми другими государствами-участниками.

Данное заявление войдет в документы Лиссабонского саммита".

17. Минская группа ОБСЕ по-прежнему полна решимости продолжать свои усилия в целях достижения урегулирования нагорно-карабахского конфликта в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и решениями ОБСЕ.

Сопредседатели будут настойчиво выполнять свой мандат, координировать и сводить воедино в рамках минского процесса все усилия государств - членов Минской группы, направленные на содействие мирному урегулированию.

В. ЛОЗИНСКИЙ

Х. ТАЛВИТИЕ

Сопредседатели  
Минской конференции ОБСЕ

-----